



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: _____ Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Pham Vân Dũng
Last Middle First

Current Address: 22/3 Van Kiệp Gia Đình

Date of Birth: 03/26/56 Place of Birth: Saigon

Previous Occupation (before 1975)
(Rank & Position) _____

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From _____ To _____
Years: _____ Months: _____ Days: _____

SPONSOR'S NAME: _____
Name _____
Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



PHAM VAN

3/26/

Binh

Quân Lực Chiến

Tên Đoàn I

PHAM VAN DUNG

Binh ngày
3/26/1956

Binh II Thủy

Quân Lực Chiến

Tên Đoàn I





PHAM VANDUNG
Sinh ngày 3/26/1956
Binh II Thuy
Quân Lục Chiến
Tiểu Đồn I



HINH

PHAM VAN

DUNG

Sinh 3/26/1956



Reston ngày 24-7-1988.

Bà Chi TH3.

Các đây, ngày tôi có gọi điện thoại và hỏi về
kính chi hướng dẫn.

May tôi gọi hỏi bà Phau, rồi Dũng là bạn ở quê
tôi đến từ xin chi xin đi theo diện Tự cải tạo
biết rằng em ưu tiên thấp. Nếu có thể chi giúp
đặt chứng nào hay chứng đó biết đâu em có thể
đi được. Vì bà đó em nó bị cướp bóc lao động
liên miên lâu, em gặp trở ngại lắm.

Kính mong chi giúp đỡ. Cảm ơn chi trước.
Chào chi.

Kính Bà

IV: Nếu có tin gì tốt
xin chi báo bà Chi.

MURANTHAN

Trần Văn Nồng
em Trần Văn Phiêu

No. : 3534

CERTIFICATE OF RE-EDUCATION ACCOMPLISHMENT

Name : PHAM VAN DUNG
Nickname : /
Date of birth : 3/26/1956
Native village : Saigon
Present address : 22/3 Van Kiep , GD
ID Card : 9565220
Rank : EM
Function : /
Branch : 1st Division/Marine Corp.
Secret function : /
Unit :
Length of Re-ed.: 6/12/1975
Location : Thanh Mau, Binh Hoa

BODY FORM

Height : 1m65 Weight : 55Kgs
Visible mark : Scar under the left eyebrow.

Left	:	Right
Fingerprint	:	Fingerprint
:	:	:
:	:	:
:	:	:
:	:	:
:	:	:

Saigon , 7.8.1975
For Military Committee
Cap Dang Chien
S/S

NOTICE :

- This certificate must be presented to local authorities upon return.
- Absolutely respect all of Revolutionary Government's policy.
- Always receive lessons given by local people and authorities and must do one self re-education for sooner becoming good citizen.
- Immediately report to local security and Authorities if lost.

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 23rd DAY
OF July 1975

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires June 25, 1976

CERTIFICATION OF TRANSLATORS COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform the translation from the Vietnamese or French into English or vice-versa.

LONG DUC HOANG

Silver Spring , MD 20901

Ủy Ban Quân Quản
Thành Phố Sài Gòn - Gia Định

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập - Dân Chủ - Hòa Bình - Trung Lập

Số 9534 /CN

**GẤY CHỨNG NHẬN
ĐÃ HỌC TẬP CẢI TẠO**



Họ và tên thật Phạm Văn Dũng

Tên thường gọi

Ngày sinh 26-03-1956

Quê quán Sài Gòn

Chỗ ở hiện tại 22/3 Nam Hiệp G1

Số căn cước 4565280

Cấp bậc Đinh T

Chức vụ công khai Bình chủng tá L.C.V

Chức vụ bí mật Đon vị TB

ĐÃ HỌC TẬP 12/6/75 NGÀY TẠ Tiểu tá



Nghón cái trái

NHÂN DẠNG : Cao 1m, 65... Nặng 55... kg
Dấu riêng lên sẹo dưới dưới lông mày
trái



Nghón cái phải

Sáng ngày 08 tháng 7 năm 1975

TM. ỦY BAN QUẢN QUẢN
Ban An Ninh Nội Chính

Chiếm
CAO ĐANG CHIẾM

CHÚ : Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương.
Thiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng.

ST 7.217
Nam van
Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập cải tạo để mau chóng trở thành người dân lương thiện.

Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.

EXTRACTED BIRTH CERTIFICATE

Full Name : PHAM VAN DUNG
Sex : Male
Date of Birth : 3/26/1956
Place of Birth : 11 Francois St
Father's Name : Pham van Oanh
Occupation : Nurse
Residence : Phu Tho , Cho Lon
Mother's Name : Pham Thi Beo
Occupation : Housewife
Residence : Phu Tho , Cho Lon
Legitimate Wife ? : Legitimate

True Copy
SAIGON April 18 , 1962
Civil Status officer
S/S

Subscribed and Sworn

to before me this. *9th*

day of... *July*... 19*66*

LY VAN NGUYEN
Notary Public

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the above translation from Vietnamese into
English and vice versa.

My Commission Expires June 22, 1990

Nuoi Van Tran

Reston, VA 22091

To Mrs KHUC MINH THO
(HGD TN CTVN)
PO BOX 5435

ARLINGTON - VA 22205-0635





NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

ODP IV #
115-100007
MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
DIOCESE OF ARLINGTON
200 N. GLEBE RD. REAR LOBBY
ARLINGTON, VA 22203
7/25/88

SECTION I

Your Name: MR/MS PHAM THI KIM
Family Middle Given
Your Address: Reston VA 22091
NUMBER Street County/City State Zip Code
Date of Birth: 11-10-1953 Place of Birth: Quang Yen Viet Nam
Date of Entry to U.S.: 11-22-1985 Nationality: VIET NAM
From: (country/camp) GUANG & INDONESIA
My Alien Registration Number: (if applicable) A-27392416
Legal Status: Parolee Permanent Resident ✓ U.S. Citizen
My Naturalization Certificate Number: (if applicable)
Social Security #

SECTION II

Agency through which you came to the
U.S. Lutheran

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my I-94 (both sides) I-151 or ✓ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit yes ✓ no. If yes, date submitted: and date approved: .

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
PHAM VAN DUNG	3-26-1956	Saigon Viet Nam Brother	
22/3 VAN KIEP PHUONG	4	QUAN BINH THANH	HO CHI MINH CITY VIETNAM

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
PHAM VAN DUNG	3-26-1956	Saigon Viet Nam Brother	22/3 VAN KIEP PHUONG
4- QUAN BINH THANH			HO CHI MINH CITY VIETNAM

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit VN MARINES CORPS ^{1st Battalion} Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor GENERAL BUI THE LAN ~ MAJOR DUCY H VAN HUNG

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERVED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ Date: from 6/17/75 to 7/8/75

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

X Kim Thuan
Your Signature

KIM THUAN

Subscribed and sworn to before me this 22 July, 1988
[Signature] My Commission Expires: 8-27-91
Signature of Notary Public

ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD

27392416 11 06 355 662 26777

1677 05711 77710 77753 45517

042285 266 122 16500 0417786

RESIDENT ALIEN

U.S. Department of Justice Immigration and Naturalization Service

PHAM, KIM THI



111053

A2192416

WAS REG

Kim Thi Pham

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form 100
____ ODS Date 11-11-88
____ Membership Letter

U.S

Pages Removed (S.S.)-FVPPA Collection (VAHF)-Treated Documents

1 page(s) was/were removed from the file of OLP APP PHAN VAN DUNG
(3-26-1956) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett

Date: 8/11/2008